

## NORSK

Douglas Bahl er født i Montevideo i USAs delstat, Minnesota i 1950. Han ble døv da han var 2 år gammel. Han kom til Minnesota døveskole og fullførte skolegangen i 1969. Så kom han til Gallaudet universitet i Washington, D. C., hovedstaden i USA, og gikk ut med BA-eksamen i statsvitenskap i 1974. Han vendte tilbake til Minnesota og tok MA-studier om døves utdanning ved Minnesota universitet. Han underviste i samfunnsfag, engelsk, drama og døverelaterte fag (tegnspråk, døvekultur og døvehistorie) på Minnesota døveskole fra 1976 til 1990. I dag underviser han tolkestudenter på St. Paul høyskole i St. Paul, hovedstaden i Minnesota siden 1990.

Han har vært engasjert i døvesaker slik som å være leder i Minnesota døveforening i 10 år (1989-1999), President of DHI (Deaf History International = Den internasjonale døvehistorieorganisasjonen) fra 2006 til 2010, konservator i Minnesota døveskole-museum (1985-2001), styremedlem i "Charles Thompsons Døvesenter" (fra 1987 – altså på livstid) osv. Charles Thompson var en meget rik døv mann som arvet formuen fra sine velstående foreldre. Som følge av hans død i 1915 donerte kona hans penger som gave til å bygge døveforeningen, Charles Thompson Memorial Hall "Deaf Clubhouse" i St. Paul, Minnesota.

Han har også forelest på lokale, nasjonale og internasjonale konferanser, for eksempel WFD (World Federation of the Deaf = Verdens døveforbund) kongresser, Deaf Way konferanser og festivaler, og DHI (Deaf History International) konferanser. På WFD-kongressen 1995 i Wien, Østerrike foreleste han om "Olof Hanson og hans arkitektoniske arbeid", og også om "Sammenliknende studier av døves hus over hele verden" på WFD-kongressen 1999 i Brisbane, Australia. Han holdt foredrag om "Undervisningsplanen om døverelaterte studier for høyskolens lærere" og "Døveskolemuseum" på Deaf Way I konferansen og festivalen i Washington, D. C. i 1989, og hadde forelest om "Olof Hansons liv og arbeid" og "Døve kongelige familiemedlemmer" på Deaf Way II konferansen og festivalen i Washington, D. C. i 2002. Han holdt også foredrag om "Bevaring av døvehistoriske landmerker" på den andre DHI-konferansen i Hamburg, Tyskland i 1994, "Granville Redmond, landskapskunstner og stumfilmskuespiller" på den tredje DHI-konferansen i Trondheim, Norge i 1997, og "Minnet om transport av døve småbarn fra Berlin" på den sjette DHI-konferansen i Berlin, Tyskland i 2006. Han var også invitert til å holde et foredrag om "Døve europeiske innvandrere til USA" på det andre døves europeiske symposium om døvehistorie i Edinburgh, Skottland i 1996.

## ENGLISH

Douglas Bahl was born in Montevideo, Minnesota in 1950 and became deaf at the age of 2 years old. He attended Minnesota State Academy for the Deaf where he was graduated in 1969. He then attended Gallaudet University and graduated in 1974 with Bachelor's degree in Government. He returned Minnesota and continued his Master's studies in Deaf Education at the University of Minnesota. He taught Social Studies, English, Drama and Deaf Studies at the Minnesota State Academy for the Deaf from 1976 to 1990. He is now teaching Interpreter Training Program classes at St. Paul College in St. Paul, Minnesota since 1990.

Douglas is involved with Deaf Community affairs such as serving as Minnesota Association of Deaf Citizens president for 10 years (1989-1999), DHI President from 2006 to 2010, the Curator of Minnesota State Academy for the Deaf Museum (1985-2001), Charles Thompson Memorial Hall "Deaf Clubhouse" Board of Trustees (1987-present). Charles Thompson was a very rich Deaf man who inherited money from his wealthy parents. Following his death in 1915, his wife donated his money to build the Charles Thompson Memorial Hall "Deaf Clubhouse" in St. Paul, Minnesota.

He also has made many presentations at the local, national and international conferences, for example WFD (World Federation of the Deaf) Congresses, Deaf Way conferences and festivals, and DHI (Deaf History International) conferences. At the 1995 WFD Congress in Vienna, Austria he presented "Olof Hanson and his Architectural Works", and also "Comparative Studies Among the Deaf Clubhouses all Over the World" at the 1999 WFD Congress in Brisbane, Australia. He gave his presentations, "Deaf Studies Curriculum For High School Teachers" and "Deaf School Museums" at the Deaf Way I Conference and Festival in Washington, D. C. in 1989, and had his presentations "The Life and Works of Olof Hanson" and "Deaf Royal Family Members" at the Deaf Way II Conference and Festival in Washington, D. C. in 2002. He also presented his lectures, "Preserving Deaf Heritage Landmarks" at the 2<sup>nd</sup> DHI Conference in Hamburg, Germany in 1994; "Granville Redmond, Landscape Artist and Silent Movie Actor" at the 3<sup>rd</sup> DHI Conference in Trondheim, Norway in 1997, and "Remembering the Deaf Kindertransports from Berlin" at the 6<sup>th</sup> DHI Conference in Berlin, Germany in 2006. He was also invited to present his lecture "Deaf European Immigrants to USA" at the 2<sup>nd</sup> Deaf European Symposium on Deaf History in Edinburgh, Scotland in 1996.